

サテシモノトヨタ
 マヒメノマコトノ
 カタチハワニナル
 ヲカリニヒトノカ
 タチニナリテヒエ
 タマフコトナドヲ
 オモヘバコノヒヤ
 モモトマコトニシ
 カツクレルヒヤ
 ニアラズテカリ
 ニシカヒユルナル
 ベケレバイカニモウ
 ルハシクヒユベキコ
 トナリ

Sate simo-no tojo-tama-fime-no ma-koto-no katatsi-wa wani-naru-wo kari-ni fito-no katatsi-ni nari-te mije-tamò-koto nado-wo omoje-ba kono mi-ja-mo moto ma-koto-ni sika tsukureru mi-ja-ni-wa arazu-te kari-ni sika mijuru-naru-be-kere-ba ika-ni-mo uruwa-si-ku miju-beki koto-nari.

Wenn man aber unter anderem bedenkt, dass die wirkliche Gestalt der unten vorkommenden *Tojo-tama-fime* diejenige eines Krokodils gewesen, während sie fälschlich die menschliche Gestalt annahm und in dieser erschien, und da auch dieser Palast eigentlich kein Palast war, der wirklich so gebaut gewesen, sondern fälschlich so erschienen sein wird, so muss er wohl wunderbar schön erschienen sein.

Die Auslegung fährt fort:

カホヨキヲト
 メトヨタマヒ
 メナリタマ
 モヒヒツキイ
 レルウツハモ
 ノナリヒマツ
 リテサノモト
 ニヨリテフト
 ヒマツリシナ
 リ

Kawo-joki woto-me tojo-tama-fime-nari. Tama-moi midzu-wo ireru utsuwa-mono-nari. Mi-matsuri-te i-no moto-ni jori-te futo mi-matsuri-si-nari.

„Das von Angesicht schöne Mädchen“ ist *Tojo-tama-fime*. „Die Schale von Edelstein“ ist ein Gefäß, welches mit Wasser gefüllt wird. „Sie erblickte ihn“. Sie erblickte ihn auf dem Grunde des Brunnens in grossen Umrissen.